

COLLECTION DE TEXTES  
POUR SERVIR A L'ÉTUDE ET A L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE

---

# PHILIPPE DE BEAUMANOIR

COUTUMES

DE

# BEAUVAISIS

*Texte critique publié avec  
une introduction, un glossaire et une table analytique*

PAR

AM. SALMON

Ancien élève de l'École des Hautes-Études

---

TOME PREMIER



PARIS

ALPHONSE PICARD ET FILS, ÉDITEURS

Libraires des Archives nationales et de la Société de l'École des Chartes

82, RUE BONAPARTE, 82

—  
1899

## V.

*Ici commence li cinquismes chapitres de ce livre qui parole de l'office as avocas.*

**174.** Pour ce que mout de gens ne sevent pas les coustumes comment on doit user, ne ce qui apartient a leur querele maintenir, il loit<sup>a</sup> a ceus qui ont a pledier qu'il quierent<sup>b</sup> conseil et<sup>c</sup> aucunes personnes qui parolent pour aus; et cil qui parolent pour autrui sont apelé avocat. Si traiterons en ceste partie de ce qui apartient a leur office et de ce qu'il doivent fere.

**175.** Cil qui se veut meller d'avocacion, s'il en est requis du juge ou de la partie contre qui il plede, doit jurer qu'il, tant comme il maintendra l'office d'avocat, il se maintendra en l'office bien et loiaument et qu'il ne soustenra a son escient fors que bonne querele et loial, et s'il en commence a maintenir aucune laquele il creoit a bonne quant il la prist<sup>d</sup> et il la connoist puis a mauvese, aussi tost comme il la connoistra, qu'il la delera. Et puis qu'il a fet cel serement en une court, il n'est<sup>e</sup> plus tenu a fere loi<sup>f</sup> des ore en avant. Mes devant qu'il l'ait fet<sup>g</sup>, il n'est pas a recevoir en avocacion<sup>h</sup>, se partie le debat.

Rubr.) *C* de l'off. que li advocas pueent avoir; *GHJK* omettent de ce livre; *G* par. des av., comment il, etc., comme à la table; *HJK* par. des av. — a) *C* il souffist. — b) *G* qu'il aient cons. — c) *C* qu'il quier. et aide et cons. ou auc. pers. — d) *A* l'emprist. — e) *GHJK* il ne l'est. — f) *C* a fere le. — g) *C* ait che fait; *GHJK* qu'il a f. cel serement. — h) *GHJK* omettent en avocacion.

**176.** Li avocat par nostre coustume, pueent prendre de la partie pour qui il pledent le salaire qui leur est convenanciés, mes qu'il ne passent pour une querele .xxx. lb. ; car plus de .xxx. lb. ne pueent il prendre par l'establisement nostre roi<sup>a</sup> Phelippe<sup>1</sup>. Et s'il ne font point de marchié a ceus pour qui il pledent, il doivent estre paié par journees selonc ce qu'il sevent et selonc leur estat, et selonc ce que la querele est grant ou petite, car il n'est pas resons que uns avocas qui va a un cheval doie avoir aussi grant journee comme cil qui va a .ii. chevaus ou a .iii. ou a plus, ne que cil qui peu set ait autant comme cil qui set assés, ne que cil qui plede pour petite querele ait autant<sup>b</sup> comme cil qui plede pour la<sup>c</sup> grant. Et quant ples est entre l'avocat et celui pour qui il a pledié pour ce qu'il ne se pueent acorder du salaire qui ne fu pas convenanciés, estimacions doit estre fete par le juge selonc ce qu'il voit que resons est, selonc ce qu'il est<sup>d</sup> dit dessus.

**177.** Bien se gart l'avocas que puis qu'il avra aucun aidié<sup>e</sup> en sa querele ou esté a son conseil de sa querele, qu'il ne le lesse par sa coupe pour aidier a l'autre partie contre lui, car il en pourroit estre deboutés se cil qui il aida premierement le vouloit debatre ; et c'est bien resons que cil qui a esté a mon conseil ou avocas en ma querele ne puist puis estre contre moi d'icele meisme querele. Et pour ce se doivent bien garder li avocat qui il commencent<sup>f</sup> a aidier et comment, car s'il font marchié pour<sup>g</sup> toute la querele et cil le veut delessier qui l'apela a estre<sup>h</sup> de<sup>i</sup> son conseil, l'avocas ne pert pas pour ce qu'il n'ait tout ce qui li fu convenancié<sup>j</sup>, puis que ce n'est en<sup>k</sup> sa<sup>l</sup> defaute. Et s'il fu loués par jour-

a) *C* est. du roi P. ; *HJK* est. nost. bon roi P. — b) *A omet* ait aut. — c) *G HJK omettent* la ; *G* gr. querele. — d) *CG* sel. ce qui est. — e) *ABEF* av. aucune aide. — f) *A* il convenancent. — g) *ABEF* a toute la quer. — h) *G omet* estre ; *JK* pour e. — i) *G HJK* a son c. — j) *G HJK* enconvenancié. — k) *CG* par. — l) *B omet* en sa.

---

1. Ordonnance du 23 octobre 1274, *Ord.*, I, 301.

nees, cil qui le loua le puet lessier quant il li plest et paier de tant de journees comme il i avra esté; et si ne pourra puis l'avocas aler<sup>a</sup> au conseil de l'autre partie en cele querele.

**178.** Nous avons dit que nus ne doit estre receus en avocacion devant qu'il a fet le serement, se partie le debat. Mes ce entendons nous entre les persones qui maintiennent l'office d'avocat<sup>b</sup> par louier, car autre gent sont qui bien pueent pledier pour autrui sans fere le<sup>c</sup> serement qui appartient a fere as avocas: si comme quant<sup>d</sup> aucuns plede sans entente<sup>e</sup> de louier pour aucun de son lignage, ou pour aucun de ses sougiès as queus il est tenu a aidier, ou pour son seigneur, ou pour aucune religion povre, ou pour aucune autre povre persone, pour l'amour de Nostre Seigneur; toutes teus manieres de gens doivent estre oï pour autrui et si ne sont pas pour ce apelé avocat, ne ne leur convient pas fere le serement que li avocat font.

**179.** Li avocas qui doit aidier a une partie pour<sup>f</sup> certain louier, s'il prent louier de l'autre partie par tel convent qu'il ne se mellera de<sup>g</sup> l'une partie<sup>h</sup> ne de l'autre<sup>i</sup> en conseil n'en avocacion, se c'est prouvé contre li, il doit perdre l'office d'avocacion. Car c'est aperte mauvestiés d'avoir convent a aidier a aucun<sup>j</sup> et après faillir par couvoitise; et cil qui de ce sont atteint ne sont pas puis<sup>k</sup> digne d'estre<sup>l</sup> en tel office ne en autre.

**180.** Quant li avocas plede<sup>m</sup> pour autrui il doit<sup>n</sup> dire a celui qui tient la court, ou<sup>o</sup> commencement de sa<sup>p</sup> parole: « Sire, je dirai pour Pierre par amendement de li et de son conseil. » Car s'il ne retient<sup>q</sup> l'amendement et<sup>r</sup> il n'est<sup>s</sup> avoués de Pierre pour qui il parole<sup>t</sup>, il chiet en la simple

a) *HJK* pour. li av. puis al. — b) *C* m. les advocacies p.; *G* l'off. d'avocacie. — c) *GHJK* omettent le. — d) *FGHJK* omettent quant. — e) *HJK* sans [*K* avoir] attente. — f) *AB* par. — g) *CG* mellera ne de. — h) *AB* omettent partie. — i) *AB* l'a. partie en c. — j) *A* a autrui. — k) *ABEF* omettent pas; *GHJK* omettent puis. — l) *C* est. jamais. — m) *ABCFHJK* (*ABF* avocat, *JK* les avocas) plaident p. — n) *ACFJK* doivent dire. — o) *E* ou au comm. — p) *AF* leur par. — q) *HJK* s'il ne detient. — r) *F* omet et. — s) *F* il est. — t) *GHJK* plede.

amende du seigneur. Et s'il retient l'amendement, il est en la volenté<sup>a</sup> de Pierre pour qui il plede<sup>b</sup>, d'oster ce qu'il a trop dit ou de fere plus dire, s'il a trop peu dit, mes que ce soit avant qu'il ait avoué sa parole; car puis qu'il a avoué ce que l'en a dit<sup>c</sup> pour lui, s'il ne l'avoue par amendement il n'i puet<sup>d</sup> puis ne metre ne oster. Mes s'il l'avoua par amendement<sup>e</sup>, il doit dire ou fere dire tantost ce qu'il li<sup>f</sup> veut amender avant qu'il s'apuie en jugement<sup>g</sup>, car puis que paroles sont couchies en jugement, l'en n'i puet riens metre<sup>h</sup> ne oster.

**181.** Combien qu'aucuns ait de gens a son conseil, li uns tant seulement doit estre esleus pour dire pour li et bien en port du conseil des autres ce qu'il doit dire. Car<sup>i</sup> se tuit cil du conseil ou pluseur parloient pour li, li jugès seroit empeechiés pour la multitude des paroles et si seroient li plet trop lonc. Et pour ce afiert il qu'il ne parole que li uns; mes s'il dit par amendement, li dis puet estre dis par lui ou par aucun des autres, s'il plect a la partie<sup>j</sup> qui plede.

**182.** Combien que li hons soit sages, s'il a grant querele, nous ne li louons pas qu'il conte sa parole<sup>k</sup> pour .ii. perius: li uns des perius si est pour ce que chascuns est plus tost tourblés et<sup>l</sup> empeechiés quant l'en ne li fet ou dit<sup>m</sup> sa volenté en sa querele qu'en l'autrui; et li secons perius<sup>n</sup> si est que quant il dit aucune chose qui li est contraire, il n'i puet metre amendement, laquele chose il puet bien fere de la bouche son avocat quant il dit par amendement.

**183.** Mestiers est a celui qui se melle d'office d'avocat qu'il sache souffrir et escouter sans courous, car l'hons courouciés pert legierement son propos. Si est mestiers qu'il

a) *A* amend. et il n'est avoués de P. — b) *A* il parole; *HJK* omettent pour qui il pled. — c) *EF G HJK* ce qu'il a dit. — d) *AB* il ne puet; omettent le premier ne. — e) *C* omet il n'i puet puis ... par amendement. — f) *HJK* ce qu'il y vient a. — g) *ABE* s'ap. a jug.; *FG* au jug. — h) *GHJK* riens ne metre. — i) *G* omet du cons. ... dire car. — j) *GHJK* s'il li plect ou a la part. — k) *G* c. sa querele. — l) *G* plus tourblés ou plus emp.; *HJK* troubl. ou emp. — m) *H* dist ou fet. — n) *HJK* omettent perius.

soit soufrans sans couroucier et bien escoutans ce qui est dit contre li pour mieus entendre et retenir.

**184.** Beaus maiestires<sup>a</sup> est a celui qui est avocas et a toutes manieres de gens qui ont a pledier pour aus ou pour autrui, quant il content leur fait<sup>b</sup>, qu'il comprennent<sup>c</sup> tout leur fet<sup>d</sup> au<sup>e</sup> meins de paroles qu'il pourront, mes que la querele soit bien toute<sup>f</sup> comprise es paroles. Car memoire d'homme retient plus legierement peu de paroles que mout et plus agreables sont as juges qui les reçoivent; et grans empeechemens est as baillis<sup>g</sup> et as jugeeurs<sup>h</sup> d'oïr longues paroles qui<sup>i</sup> ne font riens en la querele, car quant eles sont dites, si convient il que li baillis ou li juges qui les a a recevoir<sup>j</sup>, prengne seulement les paroles qui ont mestier a la querele, et les autres ne sont contees que pour oiseuses.

**185.** L'avocas se puet bien louer pour la querele a un homme, nepourquant il ne lera pas pour ce, s'il ne li plect, a estre encontre li d'une autre querele; car il n'est pas tenu s'il ne li plect a li aidier<sup>k</sup> fors de<sup>l</sup> la querele de laquelle il li convenança s'aide<sup>m</sup>. Et se li avocas cuida au commencement que la querele fust bonne et il la sentist puis a<sup>n</sup> mauvese, si qu'il li faillist d'aide pour sauver le<sup>o</sup> serement qu'il fist qu'il ne soustenroit mauvese querele puis qu'il la connoistroit, pour ce ne doit il pas aler a l'aide de<sup>p</sup> l'autre partie contre celi lequel il commença<sup>q</sup> a aidier d'icele meisme querele<sup>r</sup>, ainçois ne s'en doit entremetre ne d'une part ne d'autre. Et pour ce que l'avocas pourroit cuidier la querele a mauvese laquelle seroit bonne, puis que<sup>s</sup> sa cons-

a) *A* b. maietieres; *CJK* bonne chose; *BEFG* b. mestiers; *H* maistieres; *M* mesties; Cf. *Manekine*, 1045 et 7653, maiestire en rime avec empire et dire. — b) *AB* c. leur plet. — c) *ABEF* qu'il le comp. — d) *M* commencent; *ABEF* omettent leur fet. — e) *AB* a m. de p.; *G* en m. de par. — f) *ABEF* omettent toute. — g) *BC* au baillif; *M* a juges. — h) *CHJK* juges; *E* seigneurs; *M* omet et as jug. — i) *M* par. et as baillis qui les ont a recevoir lesquelles. — j) *HJK* omettent quis le a a rec. — k) *A* omet li aid. fors de; *G* omet a li aid. — l) *G* fors que de. — m) *B* comença a aidier; *C* comença s'aid. — n) *AC* omettent a. — o) *BC* son ser. — p) *HJK* a l'aut. — q) *AHJK* il convenança. — r) *FA* de sa première quer.; *GHIJK* pour ic. m. quer. — r) *H* omet que.

science le repret, partir s'en doit; mes ce doit estre courtoisement et en tel point que cil qui s'atendoit a lui puist recouvrer autre avocat.

**186.** Or est assavoir, se l'avocas le fet en ceste maniere, s'il avra louier de celui a qui il convenança<sup>a</sup> a aidier en toute la querele<sup>b</sup>, puis qu'il le lesse<sup>c</sup> ains la fin de la querele<sup>d</sup>. Nous disons que oïl, mes qu'il jurt. seur sains qu'il lessa a lui aidier pour ce qu'il connut la querele a mauvese pour son serement sauver et, le serement fet, il doit estre paiés selonc ce qu'il avoit pené avant qu'il conneust la querele a mauvese et selonc le louier qu'il devoit avoir en toute la querele, par l'estimacion des jugeurs.

**187.** Tuit cil qui pueent estre debouté pour<sup>e</sup> vilain cas de crime de tesmoignage porter, pueent et doivent estre debouté d'avocacion, mes des autres cas que de crime pueent bien estre teus debouté en temoignage qui ne pueent pas estre debouté en avocacion: si comme chascuns puet estre avocas en sa querele et il n'i<sup>f</sup> est pas receus en tesmoignage, ou cil qui sont de ma mesnie, ou mi serf, ou mi bastart, pueent estre mi avocat et si pourroient estre debouté de tesmoignier en ma querele.

**188.** Cil qui ne puet estre justiciés par les juges de la court la ou il veut<sup>g</sup> estre avocas, n'est pas a recevoir en avocacion se li juges ne li fet grace, si comme clers en court laie, car s'il mesfesoit<sup>h</sup> ou s'il n'estoit<sup>i</sup> avoués de sa parole, ne pourroit<sup>j</sup> il estre justiciés pour l'amende ne pour le mesfet qu'il ne fust rendus a son ordinaire. Nepourquant partie ne le puet debatre se li juges le veut souffrir<sup>k</sup>; et se li juges<sup>l</sup> ne le veut fere, nepourquant il puet<sup>m</sup> fere requestes ou pledier pour li ou pour s'eglise, ou pour son lignage, ou pour

a) *C* qui il commença; *GH* qui il ot en convent; *JK* qu'il ot convenancié. — b) *HJK* aid. en cheste maniere en toute la quer. — c) *ABC* p. qu'il l'a laissiee. — d) *G* omet puis qu'il ... la quer. — e) *C* deb. de vil. — f) *GHJK* omettent i. — g) *C* il vient pour est. av. — h) *A* i mesfesoit; *C* le mesf.; *JK* mesfesaient. — i) *JK* estoient. — j) *JK* pourroient. — k) *G* li jug. le vient faire. — l) *C* omet le veut souffr. ... li jug. — m) *H* il doit fere; *JK* ils doivent fere.

le commun pourfit, ou pour povre persone pour Dieu, mes qu'il face serement qu'il n'en ait nul louier ne<sup>a</sup> n'atent a avoir<sup>b</sup>.

**189.** Li baillis, de son office, puet bien debouter l'avocat qu'il ne soit oïs en avocacion devant li, liqueus est costumiers de dire vilenies au baillif ou as jugeurs, ou a la partie a qui il a a fere, car male chose seroit se tel maniere de gens ne pouoient estre debouté d'avocacion.

**190.** Il ne loit pas a fame a estre<sup>c</sup> en office d'avocat pour autrui pour<sup>d</sup> louier, mes sans louier puet ele parler pour soi, ou pour ses enfans, ou pour aucun de son lignage, mes que ce soit de l'autorité de son baron, s'ele a baron.

**191.** Cil qui est escommeniés et renforciés puet estre deboutés d'office d'avocat de partie ou de juge dusques a tant qu'il est<sup>e</sup> assous, pour ce que tuit cil qui a li parolent et sevent son escommeniement<sup>f</sup> sont escommenié<sup>g</sup>, et il convient respondre et parler as avocas<sup>h</sup>.

**192.** Hons de religion ne doit pas estre receus en office d'avocat en court laie, se ce n'est pour la besoigne de s'eglise et de l'autorité de son souverain qui especiaument l'ait a ce establi.

**193.** Il apartient au baillif qu'il garde<sup>i</sup> quel avocat acoustument<sup>j</sup> a pledier par devant li; et si il les puet<sup>k</sup> oster s'il ne les voit soufisans si comme il est dit en ce chapitre meisme, et aussi s'il sont desobeissant a son commandement es choses es queles il doivent obeïr a li; lesqueus choses sont teles que se j'ai une besoigne commenciee de laquele il ne se doit meller, et il<sup>l</sup> la me corront<sup>m</sup> et fet l'anicus pour parler d'une sieue besoigne, et je li commant qu'il se tesse et il ne se veut tere, je li puis oster l'office<sup>n</sup> d'avocacion

a) *H omet* ne. — b) *G* qu'il n'en ha riens ne qu'il en at. riens a av. — c) *AB* fame qu'ele soit en of. — d) *AB* par louier. — e) *GHJK* qu'il soit ass. — f) *BEF omet* et sev. son escom. — g) *BEF* escom. se il sev. son escum. — h) *GHJK* a cascun advocat. — i) *GHJK* bail. savoir q. av. — j) *G* av. viennent acoustument. — k) *E omet* si il l. p. ost.; *GHJK* si que il les puist. — l) *E* mell. si le me; *F* s'il le me c. — m) *C* il la me veut corrompre; *GHJK* il me courouce et f. l'an. — n) *GHJK* je le puis bien ost. de l'of.

de devant moi; et aussi se partie me requiert que je li baille conseil par le sien, comme cil qui n'en puet point avoir pour doute de celui a qui il plede ou pour doute d'estre mauvement paiés et je commant a l'avocat qu'il voist a son conseil, il doit obeir au commandement en tel maniere qu'il soit seur de la partie d'avoir son salaire selonc ce que la journee desire. Nepourquant pour aucunes resnables causes se puet escuser li avocas qu'il ne doit pas aler au conseil ne estre avocas a celui dont il a commandement, — si comme s'il est convenanciés a l'autre partie, ou s'il est ses amis de char, ou s'il a<sup>a</sup> grant affinité d'amour a la veue et a la seue du commun, ou s'il a aucune aliance a li ou aucune compaignie, ou s'il a haine vers la partie ou li baillis li commande a aler ou vers aucun de ses prochiens parens pour droite cause de haine, ou s'il li aida autre fois et il ne li paia pas son salaire ne encore ne li veut paier, ou se la que-rele li<sup>b</sup> touche en sa persone ou a aucun de ses parens ou a aucuns de ceus a qui il s'est<sup>c</sup> aliés, ou s'il jure qu'il croit la querele a mauvese par quòil il ne veut pas estre ses avocas, — par toutes ces causes se puet il defendre et requerre au baillif qu'il rapeaut son commandement, et li baillis le doit fere s'il i voit aucune des causes dessus dites.

**194.** S'aucuns vient a court pour pledier et ne puet avoir conseil parce que tuit li avocat s'escusent par resnable cause qu'il ne soient avec li, li ples ne doit mie pour ce demourer ne alongier, par la coustume de la court laie. Ainçois doit la partie estre contrainte a aler avant et pour ce se doit chascuns pourveoir comment il vient garnis de conseil a son plet; et s'il ne veut<sup>d</sup> aler avant, il doit estre mis en defaute aussi<sup>e</sup> comme s'il ne fust pas venus a court.

**195.** Li avocat et li conseiller<sup>f</sup> pueent<sup>g</sup> prendre salaires et services<sup>h</sup> pour leur conseil ou pour leur avocation; mes

a) *GHJK* il y a gr. aff. — b) *GHJK* omettent li. — c) *JK* il est. — d) *AB* s'il n'i veut all. — e) *JK* ainsi. — f) *AHJ* conseillers; *G* conseillers. — g) *HJK* puet bien pr. — h) *BEF* [*E* pour leur] services et salaires pour.

ce ne pueent pas fere les justices ne li jugeeur, car services et consaus pueent bien estre vendu, mes ce ne pueent pas<sup>a</sup> ne ne doivent estre li jugement.

*Ici fine li chapitres des avocas.*

a) *JK omettent pas. — Explic.) C Chi define; H Explicit; GJK n'ont pas d'explicit.*